







Bedienungsanleitung Timer Digi IP44 Sensor Random CD 9 Progr.

Art. Nr. 1204411

V-10122021

Funktionen

	Dämmerungssensor		9 Schaltprogramme
	Innen- und Aussenbereich		Countdown
	Zufallsgenerator		Berührungsschutz

Sicherheitshinweise:

- Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.
- Der Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte darf maximal 2300W betragen.
- Geeignet für Innen- und Aussenbereich, sowie Badezimmer (Spritzwassergeschützt nach Schutzart IP44)
- Kleinkinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.
- Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
- Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

Technische Angaben:

Netzspannung	230V / 50Hz
Maximale Belastung	10A ohmische Last, 2A induktive Last / 2300W
Betriebtemperatur	-10° bis + 55° Celsius
Schutzart	IP44
Stromausfallüberbrückung	3h

1. Beschreibung des Gerätes:

- 1 Gerät zurücksetzen
- 2 Stunde(n)einstellen
- 3 Minute(n)einstellen
- 4 Tag(e)einstellen
- 5 Dämmerungssensor
- 6 Uhrzeit anzeigen
- 7 Schaltprogramme
- 8 Automatik/Umschalten



2. Inbetriebnahme:

Stecken Sie die Zeitschaltuhr für 15 Minuten in die dafür vorgesehene Netzsteckdose. Danach drücken Sie bitte vorsichtig die Taste R (Reset) mit einer Büroklammer (oder ähnlichem). Achten Sie darauf, dass die Taste sich nicht verklemmt und nach dem Drücken wieder an der gleichen Position steht wie zuvor. Die Uhr beginnt bei 0:00 Uhr zu laufen und ist bereit für Ihre Einstellungen.

3. Einstellung der Uhrzeit:

1. Halten Sie die Uhr-Taste gedrückt und tippen Sie gleichzeitig die Taste Day so oft an, bis der aktuelle Wochentag erscheint (MO-SO)
2. Wiederholen Sie den Vorgang mit der h+ und der m+ Taste um die aktuelle Stunden- und Minutenzahl einzustellen.

Sommerzeit / Winterzeit:

Die Sommerzeit wird aktiviert, wenn Sie die h+ und m+ Tasten gleichzeitig gedrückt halten. Die Uhrzeit stellt sich eine Stunde vor, SUMMER erscheint im Display. Wiederholen Sie diesen Vorgang, so stellt sich die Uhr auf Winterzeit und die Uhrzeit stellt sich eine Stunde zurück.

4. Ein- und Ausschaltzeiten einstellen:

Mit dieser Zeitschaltuhr können insgesamt 9 Ein /Aus Programme eingestellt werden, maximal 9 pro Tag und 63 pro Woche.

1. Drücken Sie die Taste Timer um zum ersten Programmplatz zu gelangen (1 ON)
2. Durch mehrmaliges Drücken der Taste Day den gewünschten Tag oder die Tageskombination wählen.
3. Mit der Taste h+ und m+ die gewünschte Einschaltzeit einstellen.
4. Wechseln Sie von 1 ON zu 1 OFF indem Sie erneut die Taste Timer drücken.

- ⓘ Durch das Drücken der Hand-Taste (mind. 5 Sekunden) erlischt das A auf dem Display und alle programmierten Zeiten sind temporär deaktiviert, inklusive Dämmerungssensor.

ⓘ Einzeltage und Kombinationen:

MO = Monday (Montag)
TU = Tuesday (Dienstag)
WE = Wednesday (Mittwoch)
TH = Thursday (Donnerstag)
FR = Friday (Freitag)
SA = Saturday (Samstag)
SU = Sunday (Sonntag)
MO+TU+WE+TH+FR+SA+SU
MO+TU+WE+TH+FR
SA+SU
MO+TU+WE+TH+FR+SA
MO+WE+FR
TU+TH+SA
MO+TU+WE
TH+FR+SA

ⓘ Umschaltungen mit der Hand-Taste (während dem Sie sich in der Zeitanzeige befinden):

A ON:	Automatik aktiviert, Strom fließt
ON:	Automatik deaktiviert, Strom fließt
A OFF:	Automatik aktiviert, Strom fließt nicht
OFF:	Automatik deaktiviert, Strom fließt nicht

5. Dämmerungssensor:

Der Dämmerungssensor ist automatisch aktiviert. Bei genügender Dunkelheit schaltet sich die Schaltuhr ein und bei genügendem Licht wieder aus. Sollte eine Zeit programmiert sein, so gelten die eingestellten Zeiten.

Der Sensor hat eine Reaktionszeit von 15 Sekunden. Dies erkennen Sie am Blinken von ON/OFF im unteren Bereich des Displays.

- ⓘ Die Licht-Intensität-Schaltswelle ist fix eingestellt und kann nicht verstellt werden.

6. Zufallsgenerator:

Diese Funktion ist als Abwesenheitswächter gedacht, mit dem Sie die angeschlossenen Geräte in zufälligen Intervallen ein- und ausschalten lassen können. Der Zufallsgenerator braucht zur Funktion ein programmiertes Schaltprogramm.

1. Drücken Sie gleichzeitig die h+ und die Day Taste, der Schriftzug TIMER wird angezeigt

ⓘ Um den Zufallsgenerator zu deaktivieren, wiederholen Sie diesen Schritt.

7. Countdown:

Der Countdown schaltet nach einer angegebenen Zeitdauer (max. 99 Stunden, 59 Minuten) ein oder aus, unabhängig von der Programmierung.

1. Drücken Sie mehrmals die Taste Timer, bis blinkend ON C im Display erscheint.

2. Stellen Sie mit den Tasten h+ und m+ die Countdown Dauer in Stunden und Minuten ein.

3. Drücken Sie die Uhr Taste und die Hand-Taste gleichzeitig- der Countdown wird aktiviert oder deaktiviert.

4. Drücken Sie die Hand-Taste um den Countdown anzuhalten oder weiterzuführen.

ⓘ Drücken Sie die Taste Uhr um zwischen dem Countdown und der Grundeinstellung zu wechseln.

ⓘ Während der Countdown läuft, wird keine Programmierung, kein Zufallsgenerator oder Dämmerungssensor berücksichtigt.

8. Programmschutz:

1. Halten Sie während der Programmierung der Schaltprogramme die Hand Taste gedrückt.

2. Die Anzeige wechselt auf «Hi:dE» und die Zeit ist nicht mehr ersichtlich.

3. Durch erneutes drücken der «Hand-Taste» kehrt man wieder auf die Schaltplatzprogrammierung zurück.

ⓘ Der Programmschutz schützt die Programmierung vor versehentlichem Verstellen.

9. Tastensperre:

1. Halten Sie die Uhr Taste mindestens 5 Sekunden gedrückt.

2. Neben der Zeitanzeige erscheint ein «d» in der Zeitanzeige hinter dem ON/OFF.

3. Durch erneutes Drücken und halten der Uhr Taste wird die Tastensperre deaktiviert.









Manual Timer Digi IP44 Sensor Random CD 9 Progr.

Art. Nr. 1204411

V-10122021

STEFFEN
www.steffen.ch

Funktionen

	Capteur crépusculaire		9 programmes
	Intérieur et extérieur		Compte à rebours
	Générateur aléatoire		Protection des contacts

Consignes de sécurité:

- Pour des raisons de sécurité, branchez uniquement des appareils prévus pour un fonctionnement sans surveillance. La minuterie n'est pas conçue pour: les appareils de chauffage, les téléviseurs, les charges inductives etc.
- La consommation électrique des appareils électriques branchés peut être au maximum de 2300W.
- Convient pour l'intérieur et l'extérieur, ainsi que pour les salles de bains (protégé contre les projections d'eau selon IP44). Observez les données de positionnement indiquées sur l'appareil (TOP).
- Les enfants ne peuvent faire fonctionner l'appareil que sous la surveillance d'adultes.
- Un appareil défectueux doit être rendu inutilisable et éliminé en respectant l'environnement.
- Sous réserve de modifications techniques sans préavis. Ne pas ouvrir l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

Informations techniques:

Tension de secteur	230V / 50Hz
Charge maximum	10A charge ohmique, 2A charge inductive / 2300W
Température de fonctionnement	-10° à + 55° Celsius
Classe de protection	IP44
Réserve d'autonomie	3h

1. Description de l'appareil:

- 1 Réinitialiser l'appareil
- 2 Régler le(s) heure(s)
- 3 Régler le(s) minute(s)
- 4 Régler le(s) jour(s)
- 5 Capteur crépusculaire
- 6 Affichage de l'heure
- 7 Programmes
- 8 Automatique/Commutation



2. Mise en service:

Retirez la bandelette d'isolation du compartiment à piles. Branchez la minuterie pour 15 minutes dans la prise électrique prévue à cet effet. Puis appuyez prudemment sur la touche R (Reset) avec un trombone (ou similaire). Veillez à ce que la touche ne se coince pas et qu'elle revienne à la même position après avoir appuyé dessus. La montre commence à fonctionner à 0h00 et est prête à recevoir vos réglages.

3. Réglage de l'heure:

1. Appuyer sur la touche horloge et appuyez en plus sur la touche Day et maintenez enfoncées pendant quelques secondes jusqu'à un jour de la semaine affiche (MO-SO)
2. Pour régler les heures et les minutes, appuyez de nouveau sur la touche horloge et h+ ou m+

Heure d'été / Heure d'hiver:

Pour l'activer l'heure d'été, appuyez sur les touches h+ et m+ et maintenez enfoncées. L'heure affichée avance d'une heure, SUMMER apparaît sur l'affichage. Pour passer à l'heure d'hiver, appuyez une nouvelle fois sur les touches h+ et m+ et maintenez-la enfoncée, l'heure affichée recule d'une heure.

4. Régler les heures de déclenchement et d'arrêt:

Avec cette minuterie, vous pouvez régler en tout 9 programmes marche/arrêt; au maximum 9 par jour et 63 par semaine.

1. Appuyez sur la touche Timer pour sélectionner l'emplacement du programme (1 ON).
2. Appuyer plusieurs fois sur la touche Day et sélectionnez le jour ou une combinaison de jours
3. Pour régler les heures et les minutes, appuyez sur la touche h+ et m+
4. Changez l'emplacement du programme de 1 ON à 1 OFF avec la touche Timer

i Appuyez sur la touche main (en minimum pour 5 secondes), „A“ s'éteint sur l'écran et tous les temps programmés sont temporairement désactivés.

i Jours et combinaisons:

MO = Monday (Lundi)
TU = Tuesday (Mardi)
WE = Wednesday (Mercredi)
TH = Thursday (Jeudi)
FR = Friday (Vendredi)
SA = Saturday (Samedi)
SU = Sunday (Dimanche)
MO+TU+WE+TH+FR+SA+SU
MO+TU+WE+TH+FR
SA+SU
MO+TU+WE+TH+FR+SA
MO+WE+FR
TU+TH+SA
MO+TU+WE
TH+FR+SA

i Commutation avec la touche main (pendant que vous vous trouvez dans le réglage de l'heure):

A ON: automaticité activée, courant
ON: automaticité désactivée, courant
A OFF: automaticité activée, aucun courant
OFF: automaticité désactivée, aucun courant

5. Capteur crépusculaire:

Le capteur crépusculaire est activé automatiquement. Avec l'obscurité suffisante, la minuterie se met en marche et quand il y a assez de lumière s'éteint à nouveau. Si vous avez faites une programmation de commutation la minuterie suit les temps programmés. Le capteur crépusculaire a un temps de réponse de 15 secondes. Ceci est indiqué par le ON/OFF qui clignote en bas.

i Le seuil de commutation de l'intensité lumineuse est déjà ajusté.

6. Générateur aléatoire:

Cette fonction a été pensée comme simulation de présence avec laquelle vous pouvez faire s'allumer et éteindre à intervalles aléatoires des appareils branchés. Pour fonctionner, le générateur aléatoire a besoin que d'une programmation de commutation.

1. Appuyez simultanément sur la touche h+ et Day, TIMER s'affiche.

ⓘ Pour désactiver le générateur aléatoire, répétez les étapes.

7. Compte à rebours:

Le compte à rebours commence ou s'arrête après une durée programmée (max. 99 heures, 59 minutes), indépendamment de la programmation.

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche Timer jusqu'ON C s'affiche sur l'écran
2. Réglez la durée des heures et minutes avec les touches h+ et m+
3. Appuyez simultanément sur les touches heure et main pour activer / désactiver le compte à rebours.
4. Appuyez sur la touche main pour arrêter et continuer le compte à rebours.

ⓘ Appuyez sur la touche heure pour changer l'affichage entre le compte à rebours (temps restant) et le réglage de base (l'affichage de l'heure).

ⓘ Si le compte à rebours est activé, la programmation de commutation, le générateur aléatoire et le capteur crépusculaire ne sont pas pris en compte.

8. Protection du programme:

1. Appuyez sur la touche main et maintenez enfoncées pendant la programmation des programmes de commutation
2. L'affichage change, le temps n'est plus visible, «Hi:dE» apparaît
3. Appuyez de nouveau sur la touche main pour revenir à la programmation de commutation.

ⓘ Avec protection du programme pour empêcher une modification accidentelle

9. Verrouillage des touches:

1. Appuyez sur la touche heure et maintenez enfoncées pour 5 secondes
2. À côté de l'affichage de l'heure «d» apparaît dans l'affichage de l'heure derrière ON/OFF
3. Appuyez de nouveau la touche heure et maintenez enfoncées pour désactiver le verrouillage des touches.









Manuale Timer Digi IP44 Sensor Random CD 9 Progr.

Art. Nr. 1204411

V-10122021

STEFFEN
www.steffen.ch

Funzioni

	Sensore crepuscolare		9 programmi
	Interno ed esterno		Conto alla rovescia
	Generatore casuale		Protezione dei contatti

Avvertenze di sicurezza:

- Per motivi di sicurezza collegare solo apparecchi predisposti per il funzionamento non sorvegliato. Il timer è indicato per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi, ecc.
- Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve superare 2300W.
- Adatto per ambienti interni ed esterni, nonché stanze da bagno (protezione antispruzzo secondo il grado di protezione IP44). Osservare le indicazioni di direzione sull'apparecchio (TOP).
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima dello smaltimento di un apparecchio difettoso, detto apparecchio deve essere reso inutilizzabile, quindi smaltito conformemente alle leggi ambientali.
- Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.

Dati tecnici:

Tensione di rete	230V / 50Hz
Carico massimo	carico ohmico 10A, carico induttivo 2A / 2300W
Temperatura di esercizio da	-10° a + 55° Celsius
Grado di protezione	IP44
Riserva d'autonomia	3h

1. Descrizione dell'apparecchio:

- 1 Resettare l'apparecchio
- 2 Regolare la/le ora/e
- 3 Regolare il/i minuto/i
- 4 Regolare il/i giorno/i
- 5 Sensore crepuscolare
- 6 Indicazione del tempo
- 7 Programmi
- 8 Automatico/Commutazione



2. Messa in funzione:

Inserire il timer per 15 minuti nella presa di corrente prevista. Dopo premere delicatamente il tasto R (Reset) con un fermaglio da carta (o con un attrezzo simile). Assicurarsi che il tasto non si incastri e, dopo averlo premuto, torni nella posizione originale. L'orologio inizia a segnare le 0:00 ed è pronto per le impostazioni.

3. Impostazione dell'ora:

1. Tenere premuto il tasto orologio e premere ripetutamente il tasto Day per selezionare il giorno (MO-SO)
2. Per impostare le ore e i minuti, premere di nuovo il tasto orologio e h+ o m+

Ora legale / Ora solare:

L'ora legale viene attivata quando si premono i tasti h+ e m+ e si tiene premuto. L'orologio viene messo avanti di un'ora, SUMMER apparisce sul display. Per passare all'ora solare, premere di nuovo i tasti h+ e m+ e tenerlo premuto, il tempo visualizzato indietro di un'ora.

4. Impostazione di ora di accensione e di spegnimento:

Questo timer consente di impostare un totale di 9 programmi di accensione/spegnimento, per un massimo di 9 programmi al giorno e 63 a Settimana.

1. Premere il tasto Timer per selezionare la posizione di programma desiderata (1 ON)
2. Premere ripetutamente il tasto Day per selezionare il giorno o la combinazione di giorni
3. Per impostare le ore e i minuti, premere il tasto h+ e m+
4. Cambiare la posizione di programma da 1 ON a 1 OFF con il tasto Timer

i Premere il tasto mano (per almeno 5 secondi), «A» si spegne dal display e tutti i tempi programmati sono temporaneamente disattivati.

i Giorni e combinazioni:

MO = Monday (Lunedì)
TU = Tuesday (Martedì)
WE = Wednesday (Mercoledì)
TH = Thursday (Giovedì)
FR = Friday (Venerdì)
SA = Saturday (Sabato)
SU = Sunday (Domenica)
MO+TU+WE+TH+FR+SA+SU
MO+TU+WE+TH+FR
SA+SU
MO+TU+WE+TH+FR+SA
MO+WE+FR
TU+TH+SA
MO+TU+WE
TH+FR+SA

i Commutazione con il tasto mano (quando ci si trova nell'impostazione dell'ora):

A ON: automaticità attivata, corrente
ON: automaticità disattivata, corrente
A OFF: automaticità attivata, nessuna corrente
OFF: automaticità disattivata, nessuna corrente

5. Sensore crepuscolare:

Il sensore crepuscolare è automaticamente attivato. Con l'oscurità sufficiente, il timer si accende e quando c'è abbastanza luce si spegne di nuovo. Se avete fatto una programmazione di commutazione, il timer segue il tempo programmato. Il sensore crepuscolare ha un tempo di risposta di 15 secondi. Questo è indicato con ON/OFF che lampeggia in basso.

i La soglia di commutazione dell'intensità luminosa è già impostata.

6. Generatore casuale:

Questa funzione è stata concepita come rilevatore di assenza di tensione, con il quale si possono accendere e spegnere gli apparecchi collegati a intervalli casuali.

1. Premere simultaneamente il tasto h+ e Day, TIMER apparisce.

❗ Per disattivare il generatore casuale, ripetere i passaggi.

7. Conto alla rovescia:

Il conto alla rovescia si attiva o disattiva dopo un determinato intervallo di tempo (max. 99 ore, 59 minuti), indipendentemente dalla programmazione.

1. Premere ripetutamente il tasto Timer fino a quando ON C apparisce sul display.

2. Impostare la durata delle ore e dei minuti con i tasti h+ e m+

3. Premere contemporaneamente i tasti orologio e mano per attivare e disattivare il conto alla rovescia.

4. Premere il tasto mano per interrompere e continuare il conto alla rovescia

❗ Premere il tasto orologio per passare tra il conto alla rovescia (tempo restante) e l'impostazione di base (l'impostazione dell'ora)

❗ Quando il conto alla rovescia è attivato, le ore di accensione e di spegnimento, il generatore casuale e il sensore crepuscolare sono ignorati fino alla fine di conto alla rovescia.

8. Protezione del programma:

1. Premere il tasto mano e tenere premuto durante la programmazione dei programmi di commutazione

2. L'indicazione cambia, il tempo non è più visibile, «Hi:dE» apparisce.

3. Premere di nuovo il tasto mano per tornare al programma di commutazione.

❗ Con protezione del programma per impedire modifiche accidentali

9. Blocco della tastiera:

1. Premere il tasto orologio e tenere premuto per 5 secondi

2. Accanto di indicazione di ora «d» apparisce nel indicazione di ora dietro ON/OFF

3. Premere di nuovo il tasto orologio e tenere premuto per disattivare il blocco della tastiera.



A. Steffen AG
Limmatstrasse 8
CH-8957 Spreitenbach
www.steffen.ch